

SM/R-102
2

AÑO III

BUENOS AIRES, MARZO DE 1921

NUM 21

EL MENORQUIN

Organo de los hijos de Menorca residentes en el Plata

Director:

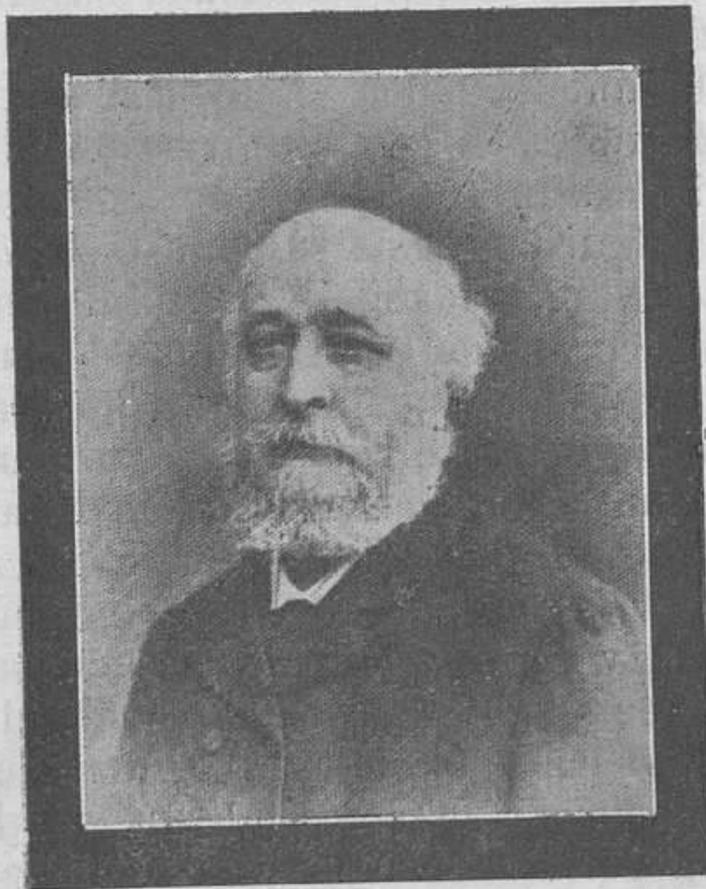
ANTONIO CURSACH

Calle TUCUMAN, 1600

Administrador:

A. CURSACH PONS

VARONES ILUSTRES



BIBLIOTECA
PÚBLICA MAO

J. M. Guardia

JOSE MIGUEL GUARDIA

Médico y catedrático esclarecido, escritor y filólogo eminente

Alayor 23 de enero de 1830

París 19 de julio de 1897



JOSE MIGUEL GUARDIA

PARTE INTEGRANTE del Territorio Científico de Francia, en cuyos centros docentes ampliaron sus conocimientos las lumbreras más esclarecidas de Menorca, a cuyas playas llegan con cierta frecuencia especialistas que investigan entre los monumentos de otrora y estudian fauna y flora, en la patria de Orfila nació, asimismo, José Miguel Guardia, hijo de Alayor, la pintoresca villa que los franceses denominaron Montpellier, durante su culta dominación, y en Montpellier precisamente formado, ya que en el famoso colegio llamado a la sazón Real verificó sus estudios secundarios y en su universidad cursó la carrera de la medicina.

Nacido Guardia el 23 de enero de 1830, su padre, médico distinguido de la localidad, favoreciendo sus inclinaciones, le envió a dicha ciudad en 1844. Desplegando asidua y acertadamente sus dotes intelectuales, el joven menorquín licencióse en letras en 1848, ingresando a la universidad al año siguiente y recibiendo la investidura de doctor en agosto de 1853, previa presentación de admirable tesis titulada *Quelques questions de philosophie médicale*. Trasladándose inmediatamente a París se doctoró en letras, coronando sus brillantes ejercicios con una magistral disertación nominada *De medicinae ortu apud Grecos progressuque per philosophan*, conjuntamente con un detallado estudio sobre las obras del celebrado Juan Huarte y Navarro, escritor español que floreció en el siglo XVI.

En la capital del orbe ilustrado fijó Guardia su residencia, contrayendo enlace y adquiriendo carta de ciudadanía, sin que tales determinaciones implicaran desdén hacia el rincón nativo ni menos ingratitud para con su familia, desde que, además de continua correspondencia, los visitó alguna vez. En una de esas oportunidades, ya perfilada su personalidad mediante una bibliografía compuesta de diez volúmenes de indiscutible valer, siendo bibliotecario titular de la academia de medicina, puesto alcanzado en 1865, después de casi un lustro de serlo adjunto, los alayorenses, con su ayuntamiento al frente, demostraron, el año 1868, el regocijo popular con que le acogían, resolviendo colocar su retrato en el consistorio, pintándolo el notable artista menorquín Francisco Pons Alsina; acto que complació mucho al doctor Guardia, reconociendo la espontaneidad de sus conterráneos, no obstante que por su temperamento independiente, rayano en la aspereza, desdeñaba toda clase de distinciones.

Trabajador incansable, dotado de superior comprensión, día a día proseguía conquistándose lugar preferente como filósofo esclarecido, médico insigne, distinguido escritor y literato de valía, cuando sus conocimientos filológicos indujéronle, hacia el año 1875, a aunar sus conocimientos con los de J. Wierzeyski, escribiendo entrambos una *Grammaire de la langue latine* y más tarde un libro elemental del mismo idioma.

Hijo de una isla y educado en una región en las cuales son lengua propia dialectos derivados del catalán, sus conocimientos peculiares, aunados a la práctica, indicábanle para misiones especiales. Comprendiéndolo así el gobierno de la República Francesa, en 1884 resolvió verificara Guardia una excursión en cuyo itinerario quedaba comprendida Menorca, donde facilitaron su cometido, cual de costumbre, las personas que en Mahón y Ciudadela, principalmente, sienten preferencia por el estudio, máxime cuando se trata de misiones con que distinguen a la isla entidades extranjeras.

Acrecentando los lauros conquistados en la enseñanza, ya como catedrático de humanidades del colegio de Santa Bárbara o como profesor de moral en el *Chaptal*, ya como director de la *Ecole Monge*, multiplicaba su actividad redactando casi semanalmente artículos sobre acontecimientos profesionales para la *Gazette médicale*, en primer término dedicados al estudiante, mientras para el mundo literario en general se esmeraba en el análisis de la producción de Raimundo Lulio. Huarte Navarro, Cervantes Saavedra, Bernat Metge y Antonio Pérez; análisis eficiente que dió por resultado, además del estudio ya mencionado referente a las de Huarte, la traducción de tres obras valiosísimas, con las consiguientes observaciones propias bien meditadas: *Etude médico-psicologique sur l'histoire de Don Quichotte*, del doctor H. Morejón (1857); el *Voyage au Parnasse*, de Miguel Cervantes Saavedra (1864) y *Antonio Perez. L'Art de gouverner*, por Alamos de Barrientos, en 1867.

Careciente de todo envanecimiento y dotado de integridad de carácter, su proceder, siempre ajustado a sus convencimientos, le acarrearón no pocos disgustos; pues, como asevera con claridad uno de sus admiradores, el doctor Berut, hasta los miembros de la academia de medicina prefieren la lisonja a la crítica.

Sin considerarse perfecto, pero sí con suficiente capacidad para sostener sus teorías, Guardia contrarrestaba tales sinsabores e inconvenientes, defendiendo con firmeza sus pareceres filosóficos y políticos, sin sentir jamás el aguijón del interés desmedido, señalando siempre a sus discípulos, a sus oyentes, a sus lectores, la senda de la verdad y de la justicia e inducién-

doles, por ende, a difundir las ideas emanadas de la convicción. Y las suyas propagaba desde las columnas de periódicos tan renombrados como *Le Temps*, *Revue des deux mondes*, *Revue germanica*, *Revue nationale*, *Gazette médicale*, *Bulletin du bibliophile*, *Gazette hebdomadaire*, *Journal de connaissances médicales*, *Revue de Bruxelles* y otra porción no menos acreditados, que revelan el aprecio con que eran acogidas sus colaboraciones.

Días antes del fallecimiento de José M. Guardia, ocurrido en París el 19 de julio de 1897, se publicó su libro *Le Médecin*, respecto al cual los críticos autorizados están contestes en que es el compendio de una labor exquisita, la síntesis de teorías medicofilosofales bien explícitas, resumidas en tres capítulos: el *Arte*, la *Profesión*, la *Doctrina*, en los que se sostiene que el facultativo debe filosofar, por ser un ejercicio que disciplina su razón y su conciencia, guiándole por el camino del Talento.

Además de las obras mencionadas en el texto de esta biografía, que pluma mejor debiera escribir, el docto Guardia ha producido las obras siguientes, en las que, con más razón que al facultativo ejerciendo con asiduidad su carrera, encuéntrase al concienzudo escritor y al docente de cualidades descollantes:

De la prostitution en Espagne. Extracto de la de Paent Duchatel. 1857.

De l'étude de la folie, 1861.

Les Républiques de l'Amérique Espagnole, 1862.

La médecine a travers de les siècles, 1865.

La ladrerie du porc dans l'antiquité, 1866.

L'Etat enseignant, 1867.

C. Iulii Cæsaris, Comentarie de Bello Gallico, 1880.

L'Education dans l'Ecole libre, 1880.

Histoire de la Médecine d'Hippocrates à Broussais et ses successeurs, 1884.

Physiologie, higiene et moral, inédita.

Duda no cabe, discreto lector, de que una población cual la de Alayor, que cuenta con lumbrera tan preciada, no necesita inventar varones ilustres, elevando a tal rango a individualidades asaz discutibles, tanto referente a sus cualidades como a su actuación. Para su mayor gloria, le basta a Alayor evocar el nombre de José Miguel Guardia.

ANTONIO CURSACH

Bibliografía:

Biblioteca de Escritores menorquines, por *Bernardo Fábregues*, Ciudadela, 1879.

José Miguel Guardia, por *Francisco Hernández Sanz*, inserto en el libro *Archivo de Alayor*. Mahón, 1917.

HACIA LO DESCONOCIDO



HECTOR DES ROTOURS

EL AUTOR de *Los dioses en Menorca* y *Las fiestas gentílicas en Ciudadela*, el hombre íntegro que durante ocho años nos acompañara en la redacción de la revista *El Faro*, sin jamás fijar el pensamiento en la materialidad de las cosas ni en las conveniencias sociales, elevándolo constantemente hacia las regiones del ideal, simbólicas e inconmensurables, ha volado en espíritu por el espacio desconocido, dejando en la tierra el fruto de su labor científica, no difundida cual merece, pero sí hondamente arraigada entre quienes han tenido el placer de saborearla, ya que penosa enfermedad la interrumpió cuando disponíase a pulirla y uniformarla.

EL MENORQUIN ha perdido conciencizado colaborador; nuestro Peñasco un amigo intelectual y quien estas líneas escribe un compañero cuya lealtad no aminoró ante confabulaciones de la hostilidad, la insidia y la falasia, filtradas por los muros de templos donde no tienen cabida.

Al depositar emblemático ramo de acacia, humedecido por las lágrimas, sobre el sepulcro de Héctor des Rotours, cual ofrenda de amistad y gratitud, enviamos a su afligida esposa doña Leonilda Gesia y a su amable hijo Víctor sincera expresión de condolencia, no dudando que el leyente dedicará un pensamiento a su memoria.

FOLKLORE MENORQUIN

A D. Antoni Cursach, que en la Argentina, i per els menorquins d'allà, ha creat una Nova Illa de Menorca, son admirador

L'AUTOR

NUESTRO PARECER

CRUZÁNDOSE, quizás en el Ecuador, con el número de EL MENORQUIN que contiene la biografía del docto Francisco Camps Mercadal, ha llegado a nuestras manos, complaciéndonos sumamente, un ejemplar de la obra *Folklore Menorquín de la Pagesía*, por Francesch d'Albranca, premiada y editada por el ateneo científico, artístico y literario de Mahón, de conformidad con el dictamen emitido el 6 de octubre de 1912 por el jurado del concurso a la sazón celebrado.

Impresa en los talleres de Miguel Sintés en dos volúmenes de regulares dimensiones, abarca la obra, que conocíamos fragmentariamente y en parte hemos reproducido, diversas modalidades de la existencia campesina en nuestro Peñasco, entrevista a través de leyendas, cantares y oraciones, refranes y modismos, en que perfilase la psicología del probo trabajador y perdura el atavismo gentilicio heredado de nuestros antepasados.

Saboreada en conjunto la Labor Campesina, nada, absolutamente nada, hemos de añadir a cuanto consignamos anteriormente. Ciertamente que la lectura ha afirmado convicciones íntimas. Mas, cuando trátase de obras que transponen nuestro litoral y atraviesan el Océano a impulsos de merecida fama, opinamos ha de reservarse al forastero, al extranjero, el acto de la confirmación. Dejamos constancia, sin embargo, de nuestra admiración.

La recolección, y selección, realizada por nuestro colaborador es poco menos que impecable. Toca los límites de la perfección. Y es tanto más encomiable cuanto que diseminados sus componentes por poblados y por la campiña, custodiados, cual en arca sagrada, en mentes sin cultivo, el tiempo ha efectuado transformaciones y sepultado en el olvido no pocos fragmentos, dificultando la asaz improba labor del doctor Camps, que a las veces ha tenido que recoger trozos, para no se perder el conjunto, cual el arqueólogo, él mismo, guarda cuidadosamente pedazos de objetos antiguos para reconstituir páginas históricas, prosiguiendo la investigación.

Así, por ejemplo, la glosa

¡Ai, Menorca, desdixada,
plora, que tens que plorar,
que n'estás profetitzada
qu'un dia te'n has d'entrar!

pertenece a una serie, probablemente a secular *Codolada* referente a emigrantes que desde la barca en que aléjanse deploran su propio infortunio al par que el de la isla nativa, que es una meseta sostenida sobre cuatro columnas, una taula am quatre peus, qui ja en té un ben esfondrat, com deia un frare pujat dalt sa nostra.

¡Geología singular!

Consideramos parte de una *Codolada astronómica* la cançó qui diu:

Madona: surtiu, veureu
es Deols i ses Cabrelles,
ses guardes que van amb elles
i també la Vera-Creu.

Aunque no con tanta precisión como con lo concerniente a las glosas precedentes, suponemos que la que dice

Ciudadella 's diu de nom
allá 'hont mos van tenir,
i 'ns van donar per dormir
un sac de paia perhom:
¡semblava un llit de nuvi!

corresponde, asimismo, a tot un glosat, opinión extensiva a otras, y entre ellas, a la satírica, que pregona que

Mercadal i Ferreries,
Ciudadella i Alahó,
van fer noçes quinze dies
de ses banyes d'un multó.

Como se deduce de lo precedente, l'amu'n Francesch d'Albranca, no solsament ha fet una bona segada, arplegant sas manadas i deixant es rostoy, sino que deixa camp obert porque ets espigoladors puguin encara recullir qolca cosa. No heu vol tot per éll.

Qué lástima que escaseen tanto quienes saben multiplicar el pan espiritual y repartirlo desprendidamente!.....

Sin premeditación, sinceramente, cuarenta años ha que en alas de pensamiento me aproximo al ara desde donde tan abnegado sacerdote de la Inteligencia reparte la comunión intelectual. Fructífero, muy fructífero, ha resultado mi acercamiento. Y cual si la ofrenda recogida no bastara, Camps, con un rasgo de excesiva benevolencia, me califica de creador de una Nueva Menorca, cuando, en realidad, él es el descubridor de la Isla Poética, cuyas manifestaciones peculiares difundimos en la Argentina.

Entre mis múltiples defectos, que, por cierto, procuro poquísimo enmendar, figura una virtud: la de reconocer el mérito ajeno, que induce a substituir mis producciones asaz incongruentes con el sazonado fruto del prójimo. Atestiguanlo así diferentes páginas de EL MENORQUIN; páginas a las cuales, no a las mías, débese la fundación de esa Nueva Menorca, que en números sucesivos, mejor abastecidos, seguiremos, lector, difundiendo, comenzando por la personalidad y las glosas de Mestre Josep Vivó, que constituían una de nuestras aspiraciones, ya que, sin proclamarle el Homero de nuestros glosadores, puede afirmarse ha sido el más fecundo, habiendo en sus cantares trozos de historiografía que dan a conocer las cualidades predominantes del alma menorquina en pasadas centurias.

Bien podemos, por consiguiente, invocar el nombre de la colectividad menorquina al agradecer su amabilidad al señor Camps, ya que nuestros conterráneos, sin excepción alguna, admiran y respetan al tan inteligente como afable compilador del *Folklore Menorquí de la PAGESIA*.

Sociedad LA INDUSTRIAL

COLUMNA DE HONOR

Capó Camps, Guillermo
Casasnovas, Clemente
Casasnovas Cavaller, José
Fornaris Brisolari, Juan
Gelabert Truyol, Jaime

Anglada Bagur, Valentín
Benejam Sastre, Sebastián
Femenías Anglada, José

Lliteras Faner, Esteban
Moll Bonet, Pedro
Pou Marqués, Juan
Seguí Cavaller, Jaime
Torres Moll, Pedro

López García, Juan
Pons Pons, José
Sastre Pomar, Antonio

EL MENORQUIN, respetuoso con la ancianidad, constante su director en los afectos nacidos al calor del trato y compañerismo, envía ramos de flores, con lágrimas de verdadero sentimiento humedecidas, a los sobrevivientes de la fundación de la sociedad La Industrial, de Ciudadela, anhelando, con sinceridad, se prolongue su existencia rodeados de los seres más queridos y disfrutando de las comodidades inherentes a los derechos adquiridos mediante cincuenta años de deberes.

Prosiguiendo en nuestra manera de encarar los propósitos peculiares a la fundación de La Industrial, cabe consignar que esos ancianos, cuyos nombres nos honran al reproducirlos, no son los humillados apóstoles que por mendrugos de pan, ofrecidos ostentadamente, por el brazo tendido de los representantes de una caridad mal entendida, concurren a ceremonias asaz aparatosas - festividades católicas y entierros - sino apóstoles del propio hogar, que conservan, moral y pecuniariamente, el derecho de sentarse en el banquete de la vida, ornando, con sus venerables canas, la misma mesa que con la esposa amada sostuvieron en lucha con las vicisitudes a veces amargas de la existencia, durante el apogeo de su fuerza y de su vigor.

Son los verdaderos patriarcas formados al calor del cariño familiar.

Dichosos quienes han sabido sembrar un árbol genealógico y a su sombra, ni envidiosos ni envidiados, gozan de apacible ancianidad. Respetémoslos.

La primera sección de nuestra lista encierra el nombre de los supervivientes que dieron preciada guardia de honor al retrato de Francisco Netto, durante la velada celebrada en el teatro del Círculo Artístico en conmemoración del cincuentenario de La Industrial. Comprende la segunda los demás fundadores que no pudieron concurrir. A unos y a otros, meritorios todos, se les concedió la medalla conmemorativa, que ya quisieran para sí los grandes de la tierra que arrastran su caduco cuerpo y su uniforme condecorado a ras del suelo, señalando su paso un reguero de sangre.

Abominemos esos héroes convencionales, cuya existencia ha transcurrido esparciendo la muerte, y pensemos en cuán honroso es ostentar la medalla de La Industrial, conseguida en la más noble y grandiosa de las Jornadas: en la Batalla de la Vida, que es Trabajo y es Amor.

Dicenme que Jaime Femenías expresó, en aflictiva ocasión colectiva, que

No pot dir Pare Nostro qui no té ets altres per germans

anatema zahiriente que no alcanza a los obreros que en jamás desmentida fraternidad han convivido en el recinto de La Industrial. ¡Llor al humilde!

RONDAIES DE MENORCA

Mestre Gelabert

ASSO VOL DIR qu'era un mestre sabaté qu'era de nom Gelabert. Tenia per mossu un atlotet viu com una espira de foc i bon atlot com es pa. Si es mestre tenia qolca encarreg a fer, sempre hei enviava es mossu i molta gent com el veia tan guapu i tan viu que de tot sabia donar es net i hu duia tot tan espigolat, *li donaven una pessa per beure*. Pero éll no hi anava de beure i estojava ben estojadetes totes ses pessetes que li donaven. Un dia se va arribá a veure a tenir una pesseta, i ¿que fa éll?.... La va baratar am una de plata i ja li aparexia qu'estava ben ric.

- *¿Ahont l'heuria d'amagar - pensava éll - perque no me la prenguin? Ja hu sé: la posaré dins un furat de paret de dins s'hort de cas mestre.*

Aixis heu va fer. S'en va dins s'hort i la va amagar dins un furat. Però no tenia altre pensamentet que sa pesseta, i a cada instant, ala dins s'hort amb escusas d'anar a s'escusat i de puntetes arribava an es furat a veure sa pesseta. Just de porerle veure ja estava content. Tant d'anar a dins s'hort va arribá a fer feruma i es mestre una vegada el segueix, per veure ahont anava, li afiná es niu i sense dir res, quand éll no hei era, hei aná i li va pendre. Des cap d'una estona, es mosset, deng-deng, ala dins s'hort a veure sa pesseta. Bada dins es furat i no la veu.

- *¿ Qui heurá estat que me l'ha presa? - pensava. - Bé; no pot esser altre que mestre Gelabert, pero jo 'l catxaré.*

Sense fer res coneixedó i com si no s'hagués entemut, s'en torná a sa banquetta i veng a cusir, pero es temps que cusia cantava:

*Jo teng una pesseta dins un furat
i una altra per posarhi.*

Jo teng una pesseta dins un forat...

Quand sa mestressa, qui sabia es pas, va sentir lo que es mossu cantava, va cridar a mestre Gelabert i li va dir:

- *¿ Que no heu sents que canta es mossu? Canta que encara en té una altra de pesseta i prest anirá a posarla dins es furat, i si veu que li han presa s'altra, no hei ha pô que la hi deixi. Per asso convé que li tornis i quand les hi tendrá totes dues les hi pendrem.*

Mestre Gelabert torná sa pesseta dins es furat i prest es mossu hi va, l'agafa i se l'afica dins sa butxaca. Ben content s'entorna a sa banquetta i fent feina sa posa a cantar:

*Mestre Gelabert,
qui tot hu vol tot heu pert.*

Mestre Gelabert.....

Com es mestre i sa mestressa el van sentir, ja van veure la feta i romandre ben enganats. S'ambició los va perdre.

No es pot esser massa golafres.

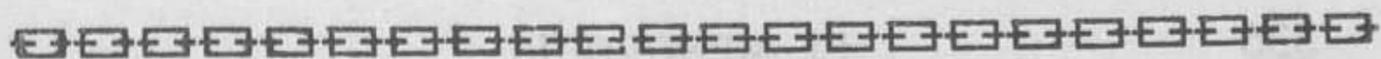
ANDREU FERRER QINART

NOTA NECROLOGICA

VICTIMA de una cruenta enfermedad ha fallecido la señorita Margarita Quintana. Su desaparición, que borra en flor una existencia feliz, profundiza en el corazón de los suyos un dolor hondo e inexplicable, deja un desgarrón y una congoja en el espíritu. Alma sensible y cariñosa, tuvo, en su breve paso por la vida, amistad y cariño para todos. Su espíritu, dilecto y escogido, se abría a todas las bondades y a todos los aprecio. Sus numerosas amigas, que siempre supieron bien de su trato exquisito y delicado, exteriorizaron nuevamente sus afectos en el sepelio de los restos. Numerosas flores blancas, símbolo de cariño y de dolor inviolado, han llevado a la tumba la oración secreta e inmarchitable. Quietud en su sueño. Así se expresa *La Opinión*, de Córdoba, refiriéndose a una argentinita, a un brote arrancado del árbol genealógico menorquín, en la estación del florecimiento, y cuando pocos meses ha visitó Ciudadela, la patria de sus mayores, que al despedirla exclamarían: *¡Tal vegada ya no la veurem més!* exclamación tantísimas veces trocada en amarga realidad.

SISTEMA ORLENDORFF

- ¿Sabe usted que al ayuntamiento de Ciudadela le concedieron el tratamiento de *excelencia*?
- No, señor; pero sé que sería una idea *excelentísima* continuar las obras de las casas consistoriales.
- ¿Sabe usted que el Banco Ibero Americano proyecta establecer una de sus sucursales en Mahón?
- No, señor; pero sé que ningún carpintero coloca banco alguno sin el vulgarizado *toma y daca*, económicamente denominado *Debe y Haber*.
- ¿Sabe usted por qué la empresa de comunicaciones marítimas titúlase *Transmediterránea*, no obstante extender su acción hasta el Atlántico?
- No, señor; pero sé que con frecuencia sus correos no *transitan* entre el continente y Mahón ni entre Mallorca y Ciudadela.
- ¿Qué fenómeno ocurre entonces?
- Las aguas se *evaporan*, aunque no haya *vapor*; y, transformándose en benéfica lluvia, humedecen y fructifican los terrenos sembrados de en *clova* de tal manera que ni *Cien fuegos* podrían abrasarlos.
- ¿Sabe usted a quién nombraron director de agricultura, minas y montes?
- No, señor; pero sé que el *desmonte* sito entre Mercadal y Ferrerías, con sus continuos derrumbamientos, interrumpe el tráfico en la carretera principal y *mina* los intereses de la agricultura de tal modo que tan *sols creixan molt sas Olives* estantissas.
- ¿Sabe usted que en Zaragoza proyectan recoger y coleccionar los retratos de los reyes de Aragón diseminados por el continente?
- No señor; pero sé que el ayuntamiento de Ciudadela debería aprovechar la ocasión para desprenderse del retrato de Alfonso III el Infausto. Sería la mejor Justicia Póstuma con que podríamos honrar la memoria del almojarife Ben-Hacham, el Primer Ciudadelano.
- Sobresaliente.
- Gracias, señor, en nombre de la opinión pública actual y de la Equidad Histórica, tan tergiversada por el ambiente asfixiante que de consuno ocasionan la monarquía y el sacerdocio católico.



Efemérides de la isla de Menorca

POR

ANTONIO CURSACH TRUYOL

MARZO

1287 - Continuando el despojo de que fueron víctimas tantos menorquines pertenecientes a la raza árabe, propulsora durante cuatro siglos del desenvolvimiento de la isla, cual atestiguan numerosas casas prediales, la transformación de marismas en tierras laborables y sitios de recreo, los pozos de torno, albercas, senias, la desecación de pantanos y múltiples mejoras agrícolas, Alfonso el Infausto, en vísperas de partir de Ciudadela, concede a dos clarisas de Palma un par de casas y un huerto; a los franciscanos algunas heredades; una mezquita, una casa y un corral a los trinitarios de Mallorca; unas casas en Ciudadela propias de Colib Abuhambre a los dominicos; terrenos hacia el mediodía a los mercedarios y una casa en la capital y dos alquerías en Mahón a los antoninos, aparte de diversos donativos no menos injustos consignados en otras efemérides.

¡Falaz arraigo el de los bienes de la iglesia minoricensis!

Interin, para librarse de las acariciadoras olas del golfo de León, los menorquines comienzan a abjurar el mahometismo, optando principalmente por los apellidos Trobat i Seguí, significativos de *he trobat, he seguit el bon camí*; Ponsetí, fiol de Pons; Morell, diminutivo de *moro*; Benejam, Mesquida, Alimundo, Alaquer, Salom, Jamet y otros usuales a que agregábase el vocablo *nuevo*, entre los que difundióse muchísimo el de Casasnovas; pero más adelante fué suprimido, para borrar el origen, como se borró el artículo alarabe *al* de *Alcabalero* o *Alcabalé* y quedó formado el apellido *Caballé*, que tantísimos creen dimanar de vocablo nobiliario siendo su origen el de cobrador de impuestos.

Tots, tots som ben iguals i germans: jueus, moros i cristians.

1910 - Entre las innumerables publicaciones del periodismo nacional y extranjero, relativas al naufragio del vapor *General Chanzy*, a cual más laudatoria para la morigeración menorquina, merecen mención las diecisiete cartas de Lys de Pac tituladas *D'Alger a Ciudadela*, notable contribución a nuestra bibliografía inserta en las columnas de *Le Dépeche Algerienne*.

1914 - *Geological Magazine* publica un artículo suscripto por Dorotea M. A. Bate, *Sobre restos de una tortuga gigantesca del pleistoceno de Menorca*, descubiertos entre dos rocas agrietadas de la caliza miocénica del promontorio de Bajolí, situado hacia el norte de Ciudadela, dándole la investigadora la nominación científica de *Testudo Gymnesicus N. Sp.*

1-2 de 1810 - *Revolució de l'any deu*. Un núcleo de circunstancias desfavorables para el vecindario menorquín, tales como el temor de que se establecieran las quintas, la discordia siempre subsistente entre las ciudades principales, la escasez pecuniaria en que se hallan los municipios a consecuencia de calamidades agrícolas, unidas a las intemperancias del obispo Juano, motiva que en Villacarlos y San Luis se produzcan serios alborotos, continuación de los ya ocurridos en Ciudadela el año anterior, ínterin los mahoneses y alayorenses unidos se rebelan contra sus autoridades, que apenas logran librarse del furor popular.

Asegúrase que entonces algunos menorquines de suposición se dirigieron al almirante Cutberto Collingwood, jefe de una flota fondeada en Mahón, pidiéndole, con asentimiento casi unánime del vecindario, que izara el pabellón británico en toda la isla, respondiendo negativamente, coronando su descollante carrera con laudable acto de lealtad, pues falleció a los pocos meses, a bordo de la *Ville de Paris*, a la altura de Menorca.

3 de 1700 - Ahondadas las frecuentes rencillas entre los gobernadores y alcaides de San Felipe, don Sebastián J. Ventimilla sale de Ciudadela para Mahón, donde ordena al vecindario se corten las relaciones con la guarnición que comanda don Juan de Zepeda, produciéndose un verdadero conflicto armado.

¡Oh los guardianes de nuestro Peñasco!

5 - En este día celebrábase, antiguamente, los festivales del *Navigium de Isis*, consistentes en grandiosa procesión que dirigiase a la orilla del mar, donde lanzaban un barco construido, pintado y empavesado al gusto egipcio, cargado de mercancías, pero sin tripulantes, por consagrarlo a Isis Navia, protectora diosa de la navegación, adorada en Jamma y Mago.

7 de 1581 - En documento notarial de esta fecha se consigna que mosén Rafael Quatrulls *morí en la batería en la Desgracia causada per los turchs en la present vila de Ciutadella* y que la heredera de sus bienes es la señora Juana Quatrulls, hija legítima del mismo y de la señora Esperanza García, *la cual fonch cativada per dits turchs y continua captiva en Constantinopla.*

Si a los trece años del Desastre de Ciudadela *sa pubila* de un héroe gemía en la esclavitud, ¡pobres defensores anónimos!....

- 7 de 1893 - Agravada la enfermedad que padecía, a causa de la hostilidad que contra él se desplegó en Mahón por cuestiones electorales, fallece en Ciudadela, de donde era natural, el señor Gabino Martorell y Fivaller, duque de Almenara-Alta, quien había desempeñado notables cargos diplomáticos, representando en una legislatura a Menorca, al fomento de cuya ganadería contribuyó con la introducción de vacunos de raza suiza.
- 8 de 1877 - Llega a Mahón el rey Alfonso XII, quien al día siguiente recorre la isla hasta Ciudadela.
- 10 de 1921 - El notable jurisconsulto mahonés Pedre Ballester, persona de tendencias democráticas y autor de notables monografías concernientes a la vida popular menorquina, así terrestre como marítima, inaugura, en el Ateneo Científico y Literario de Mahón, una serie de conferencias sobre temas predilectos, usando el dialecto insular y acrecentando su nombradía como escritor exquisito y ameno disertante.
- 12 de 1637 - Llega al puerto de Mahón la escuadra del famoso almirante Antonio Oquendo, quien, días después posesionábase en Ciudadela de la gobernación de la isla.
- 12 de 1809 - Nace en Mahón don Andrés Hernández Guasco, quien unió a sus méritos profesionales, como médico, los de escribir diferentes trabajos literarios en prosa y en verso.
- 13 de 1698 - El gobernador de Menorca Valentín Sánchez atropella brutalmente al secretario del consejo general, a la vez que califica a los jurados de *alborotadors de pobles y enredadors*, por resistirse a entregarle la maleta traída por un barco procedente de Mallorca, sosteniendo debía repartirse la correspondencia junto al puente del Rey, *per ser consuetud antiga de la isla*.
- 13 de 1842 - Nace en Ciudadela don Pedro Cortés Moll, principal propulsor del adelanto de la fabricación de calzado, a cuyo fallecimiento, ocurrido el 12 de julio de 1915, fué declarado Hijo Benemérito de su ciudad nativa.
- 13 de 1881 - Fúndase en Mahón la junta local de la sociedad de salvamento de naufragos, reconstituída el 29 de julio 1919; desde cuya última fecha despliega notable actividad.
- 14 de 1757 - Sobre la cubierta del navío Monarch es arcabuceado el almirante Juan Byng, como consecuencia de la derrota de su escuadra por la francesa (20 mayo de 1756) al intentar romper el bloqueo del puerto de Mahón, con objeto de abastecer el castillo de San Felipe, asediado por el ejército de Richelieu. No le valieron al infortunado marino ni sus méritos propios ni su cualidad de hijo de Jorge Byng, uno de los almirantes de la flota angloholandesa que tomara Menorca en 1708.

14 de 1782 - Apenas conquistada la isla de Menorca por las tropas francohispanicas, se procede a la demolición del castillo de San Felipe, profanando los sepulcros de varios británicos, entre ellos el de Ricardo Kane. Prosiguió la demolición con el fuerte de Fornells, asegurándose que entre Francia y España habían convenido derribar todas las fortificaciones insulares, a excepción de las murallas de Ciudadela; cuya plaza, mediante algunas obras de reparación y defensa, destinábase como lugar de refugio y concentración, en caso de sucesivas contingencias.

14 de 1804 - Con objeto de destinarlos a las obras del palacio episcopal de Ciudadela. Pedro A. Juano se apodera a la fuerza de todos los fondos de la comunidad de Santa María de Mahón, ordenando saltar la cerradura de la caja correspondiente; acto violentísimo que arguye despotismo y vanidad e imposibilita la rehabilitación de su memoria. Por encima de la benevolencia del escritor de viva imaginación, prima el severo juicio histórico; cuyo prólogo escribió *El Telégrafo Menorquín*, del 9 de enero de 1814. al silenciar, a los pocos días de la muerte de Juano, sus cualidades y su actuación. Sobre el sepulcro del justo no se esconden ni los méritos ni las virtudes: el silencio, en tales momentos, es la expresión de la más acerba censura.

16 de 1732 - Una licencia para cortejar expedida por la curia de Ciudadela, subscripta por el vicario general Miguel Barceló y refrendada por el notario Ballester, a favor de Vicente Sintes, vecino de Mahón, para entrar a la casa de Juana Tudurí, dice que *pot tractar y parlar amb ella cosas licitas y honestas, separats l'un de l'altre y en presencia de son pare o mara, y no altrament, y esto observat no caurán am censura.*

16 de 1851 - Suscribese entre el gobierno español y el papa un concordato mediante el cual queda subsistente la mitra de Menorca, lo que apacigua algo el odio del clero insular contra Pío IX, a raíz de cuya exaltación (año 1846). la catedral de Ciudadela, si no cerrada materialmente, permanecía vacía, ya que ni el cabildo ni la comunidad celebraban los oficios divinos, protestando así la elección del pontifice liberal y francmasón.

¡Quinas cosas se veuan! decían asombrados los feligreses.

17 de 1864 - Nace en Couvains (Francia) Héctor des Rotours, ilustrado colaborador de la revista EL MENORQUIN, de Buenos Aires; debiéndosele la redacción científica, en la que figuran artículos tan valiosos y brillantes como *Los Dioses en Menorca* y *Las fiestas gentilicias de San Juan en Ciudadela*; ocurriendo su lamentable fallecimiento en el pueblecito de Temperley el día 14 del mismo mes de marzo de 1921.

19 de 1330 - El rey Jaime III de Mallorca subscribe la reglamentación de las iglesias de Menorca, documento vulgarmente conocido por *Pariatje*, encaminado a evitar los abusos cometidos por la clerecía edificando templos sin su autorización real. Otorgada la primacía a la mezquita de Ciudadela, convertida en iglesia mayor a raíz de la irrupción cristiana, sus pabordes fueron famélicos cortesanos. *Arrendadores de su dignidad*, sin residir en la isla o ausentándose en breve, para rehuir serias e interminables discordias con los obispos de Mallorca, extraían de la isla asaz esquilmada el producto de diezmos y primicias que regara el sudor del probo menorquín.

Llama la atención de los espíritus observadores que *just-just* se mentara una capillita en Montetoro, bajo la advocación de San Salvador, no de la *Moreneta*, siendo así que durante los cuarenta y dos años transcurridos desde la toma de Menorca por los aragoneses habíase realizado el milagro de encontrar dentro de una cueva la imagen de la Virgen.

¿Supondría el monarca que se trataba de un simulacro?

20 de 1867 - Don José M. Fivaller dirige una memoria al ministerio de Hacienda respecto a los perjuicios causados a los braceros de Menorca con la prohibición de la siembra del *tabaco pota*; logrando en pocos meses la derogación de la real orden prohibitiva, por cuya diligencia se colocó en el ayuntamiento de Ciudadela el retrato al óleo del señor Fivaller, diputado por Vich, con un documento en la mano que simboliza su actividad y mirando un cuadro campesino, representativo de las faenas pertinentes al cultivo de la vulgarísima *Nicotina rústica L.*

21 de 1840 - Nace en Mahón don Pedro Riudavets Monjo. Cartógrafo minucioso, poeta por inspiración y notable dibujante, con sus versos y con acuarelas causaba encanto y admiración. Falleció en Madrid el 13 de febrero de 1902.

22 de 1904 - El emperador Guillermo II de Alemania visita el puerto de Mahón, a donde volvió el 3 de abril 1905.

25 de 1858 - Nace en Benisalem (Mallorca) don Gabriel Llabrés Quintana. Erudito escritor, las ciudades de cuyos institutos ha sido catedrático - Cáceres, Huesca, Palma, Santader - débenle iniciativas plausibles, habiendo dirigido en Mahón la *Revista de Menorca*, en la que publicó diversos estudios sobre arqueología e historia, entre los que se destaca uno en que se resuelve en definitiva el asunto de la fundación de Alayor.

27 de 1376 - Ciudadela tiene representación en las cortes de Monzón, concurriendo Francisco March; habiendo asistido a las generales celebradas én 1363 Bernardo Dalmau.

27 de 1846 - Nace en Ciudadela el profesor de profesores don Juan Benejam, gloria viviente del magisterio español. Maestro de escuela en la ciudad nativa durante ocho lustros, autor de unas cincuenta obras de texto y literarias, orador, periodista, poeta, el nombre de Benejam recorre todos los países de habla castellana en alas de su intelectualidad y aquilatado por ideas modernistas, mereciendo encomios por doquiera, por doquiera encontrando admiradores.

28 de 1766 - Interin la autoridad municipal de Mahón acuerda oponerse a la continuación de las obras de una sinagoga, la junta eclesiástica de Ciudadela solicita se prohíba a los hebreos la ostentación de sus ritos, que celebraban en una casa de la calle de Gracia, siendo atendidas por el gobernador británico.

29 de 1853 - Llega a Ciudadela el sexto obispo de Menorca, Tomás de Roda y Rodríguez, quien, pese a la impresión harto desfavorable que su presencia y actos privados produjeron en el ánimo de los ciudadelanos, fué recibido con extraordinario esplendor, debido a las polémicas con encono suscitadas entre Ciudadela y Mahón a raíz del concordato de 1851, en las cuales terciaron Quadrado y tres mahoneses; dándose el caso de que un escritor que sufrió persecuciones, prisión y ostracismo por sus ideales liberales, fuera el más apasionado, a la par que en Mahón ya no se conformaban siquiera con la silla episcopal, sino que al verificar el prelado la visita pastoral, se le recibió como exclusivo, ostentando en un arco bien significativo letrero:

Thomæ de Roda, dilettissimo Epispo Magontani.

¡Cuántos afanes por una mitra que a cada proyecto de reforma se trata de suprimir, y a cada vacante requiere esfuerzos mil para hacerla *sede plena*..... de disidencias y vanidades humanas!

31 de 1565 - Felipe II, inducido por el favoritismo, concede la Pabordia de Ciudadela al seglar Marcos Martí, el redentor de ochenta de los cuatro mil menorquines que gemían esclavizados desde el Año de la Desgracia. Como carecía de órdenes sagradas, el brazo eclesiástico, para el cual no sería persona grata, dilataba su licencia para la colación, que no tuvo efecto hasta el 30 de marzo de 1566, sin ser, todavía, sacerdote. Recibidas las órdenes menores y subdiaconato en Barcelona en diciembre de dicho año, el diaconato en Palma el 22 febrero siguiente y el sacerdocio el mes sucesivo (17 de marzo), este aceleramiento hace presumir cuán intensísima sería su vocación y cuánto su respeto por las leyes, ya que el *Pariatje* dispone que prebenda semejante ha de colarse a un presbítero y que si no lo fuese la persona elegida debía serlo dentro de un año.

¡Y él lo fué trece días antes del plazo señalado por Jaime I.

